

中国历代 民族古文字文献 探幽

史金波 黄润华 著



中華書局
ZHONGHUA BOOK COMPANY

中国 历代民族古文字 文献探幽

史金波 黄润华 著



图书在版编目(CIP)数据

中国历代民族古文字文献探幽/史金波,黄润华著. -北京:
中华书局,2008.5
ISBN 978-7-101-06102-4

I. 中… II. ①史…②黄… III. 少数民族-古文字-文
献-研究-中国 IV. H211

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2008)第 042038 号

-
- 书 名 中国历代民族古文字文献探幽
著 者 史金波 黄润华
责任编辑 李晨光 马 燕
出版发行 中华书局
(北京市丰台区太平桥西里 38 号 100073)
<http://www.zhbc.com.cn>
E-mail:zhbc@zhbc.com.cn
- 印 刷 北京瑞古冠中印刷厂
版 次 2008 年 5 月北京第 1 版
2008 年 5 月北京第 1 次印刷
规 格 开本/700×1000 毫米 1/16
印张 25½ 插页 6 字数 300 千字
- 印 数 1-2500 册
国际书号 ISBN 978-7-101-06102-4
定 价 48.00 元
-

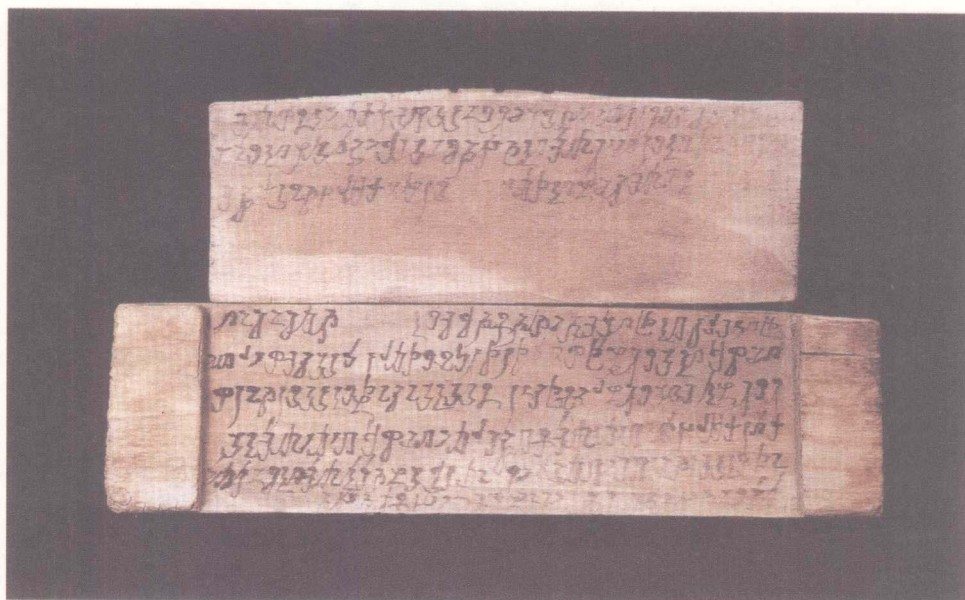


图1 佉卢字木牍

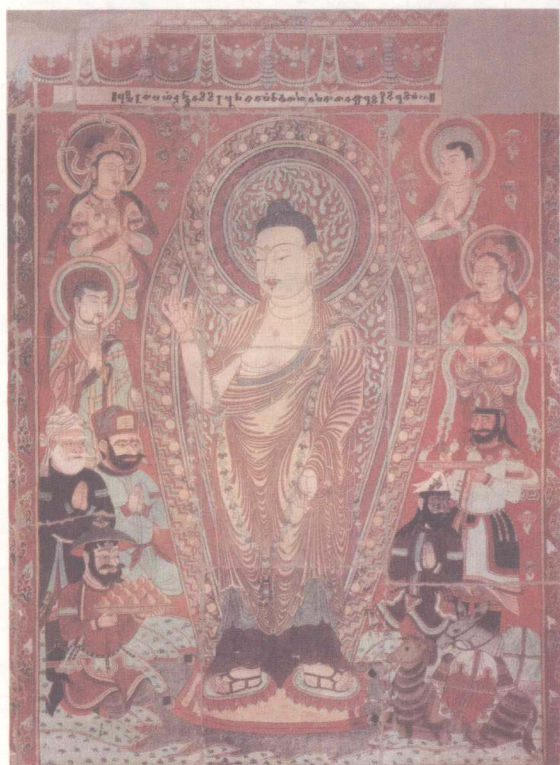


图2 焉耆—龟兹文本行经变
题记



图3 于阗文《佛顶尊圣陀罗尼经》



图4 粟特文书信

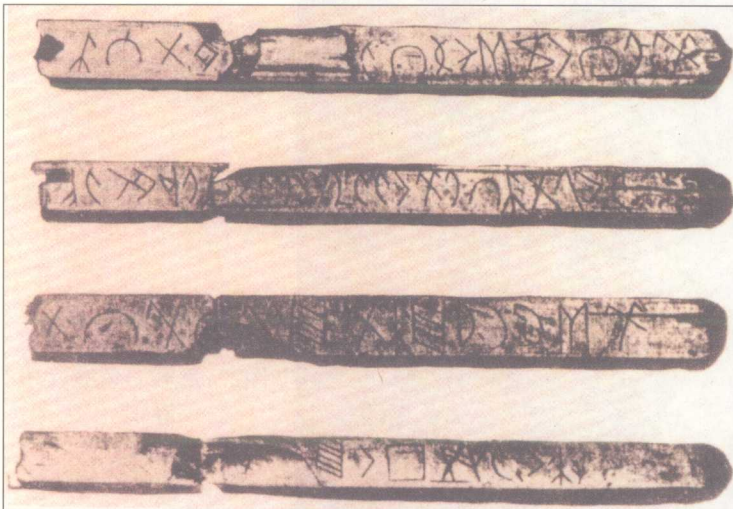


图5 突厥文木棒

图6 有回鹘文题款的回鹘高昌王供养像

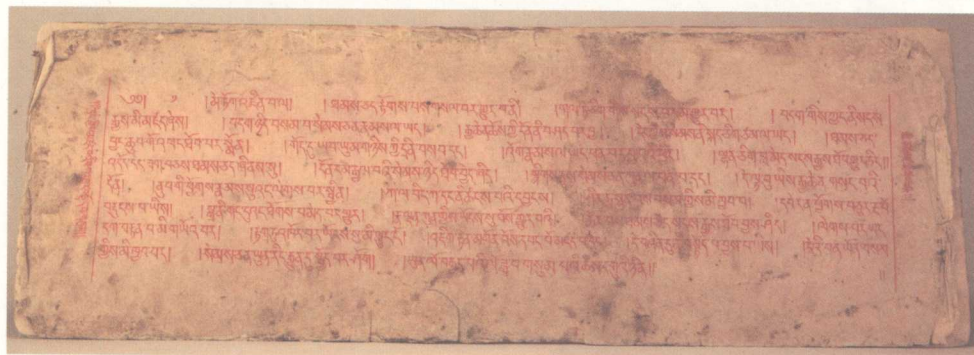
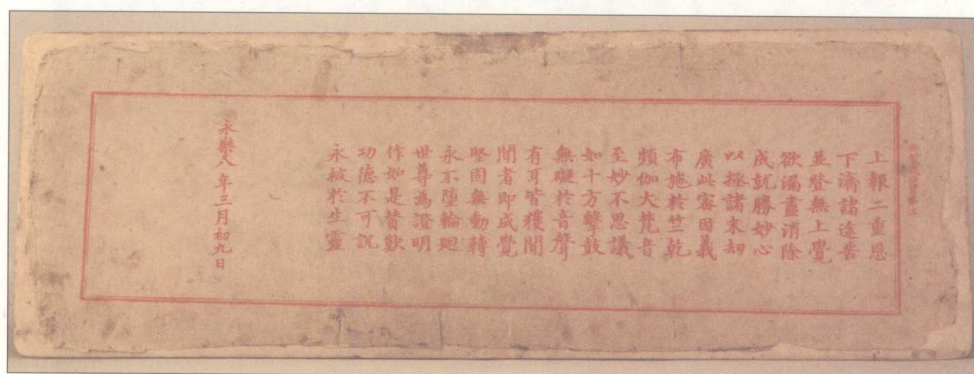


图7 明刻本永乐版大藏经



图8 契丹小字耶律弘用墓志铭



图9 西夏文刻本《佛说宝雨经》卷首



图10 黑水城出土女真文残页



图11 纳西东巴文《创世纪》

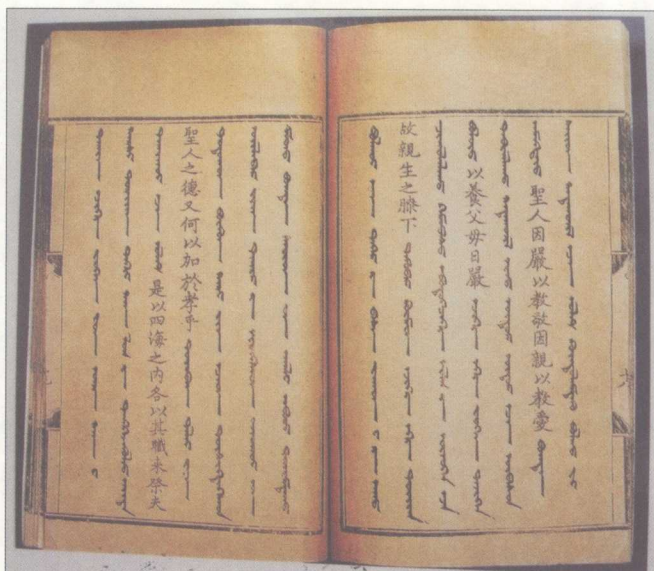


图12 回鹘式蒙古文刻本《孝经》



图13 八思巴字薛禅皇帝圣旨



图14 国家图书馆藏明刻本《劝善经》等彝文文献

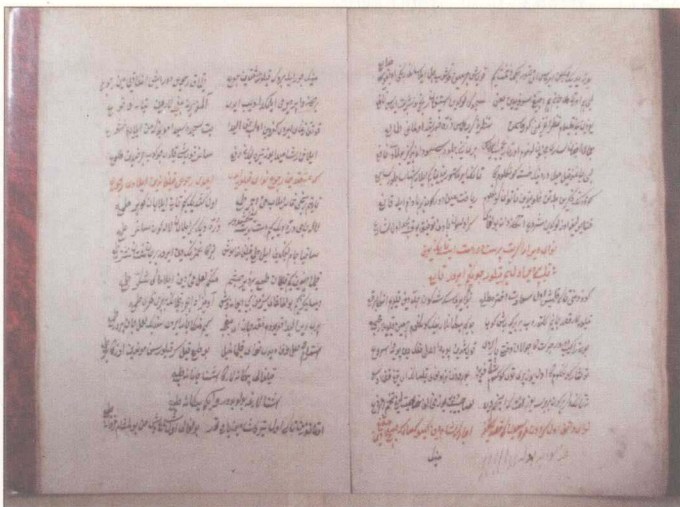


图15 察合台文抄本《纳瓦依诗集》

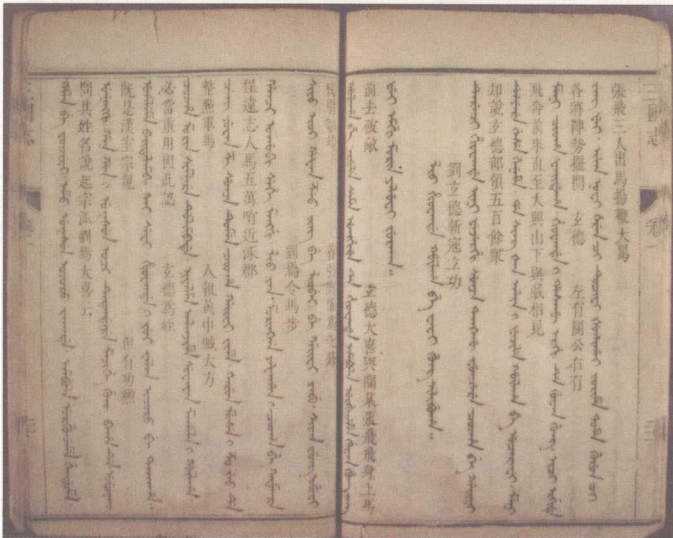


图16 清满汉合璧刻本《三国志》

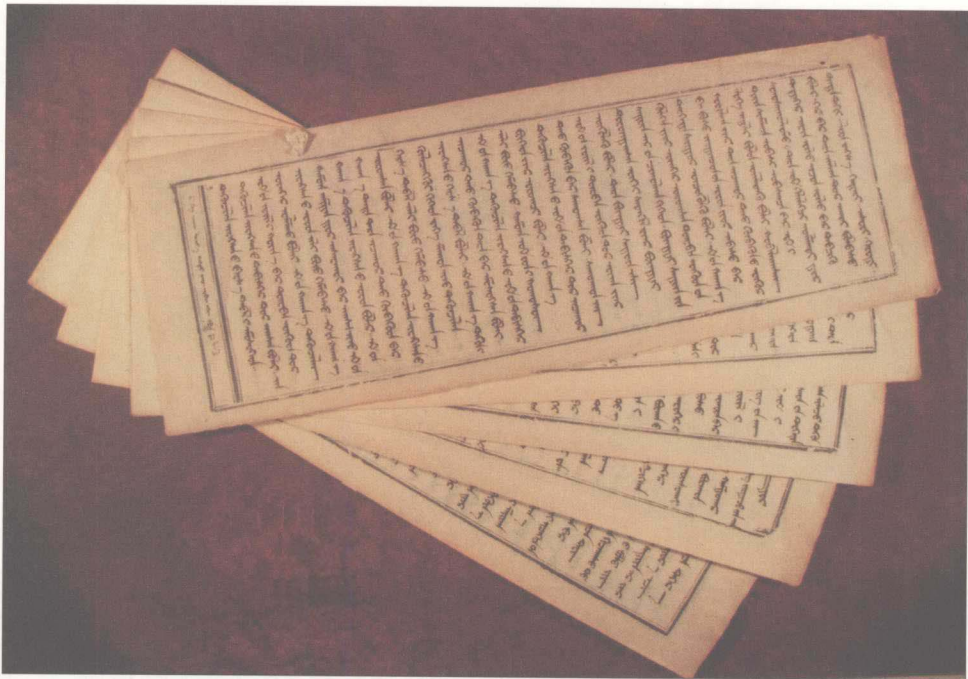


图17 清蒙文刻本《妙法莲华经》

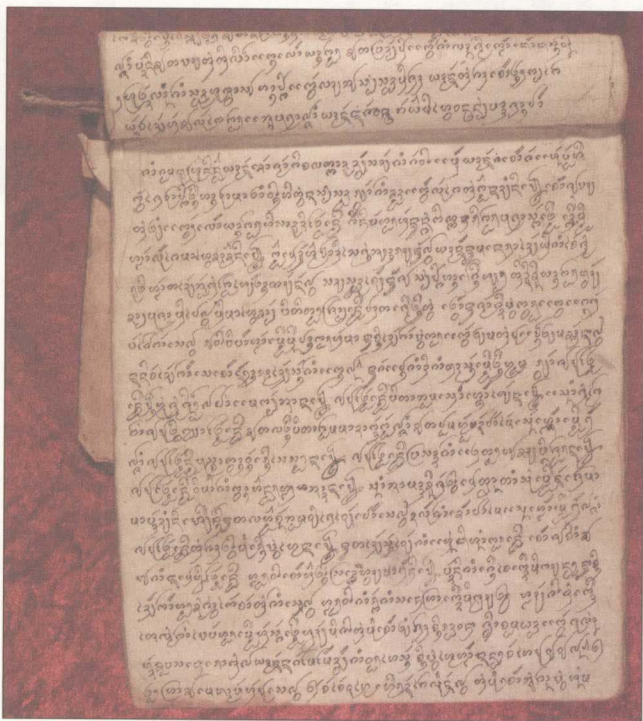


图18 倭文《召树屯》



图19 方块壮字《布洛陀》



图20 水书《论攻守》

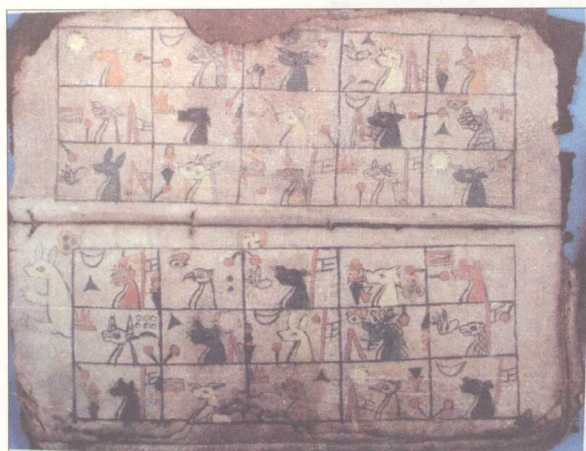


图21 尔苏沙巴文《虐曼史答》

前 言

中国是一个多民族国家。自古以来,各民族分别形成了各自的民族文化,同时也丰富、发展了共同的中华民族文化。不少民族在不同的历史时期创制并使用了本民族文字,这不仅对各民族文化发展起了重大的推动作用,同时也为光彩夺目的中华民族历史文化宝库增添了重要内容。随着社会发展的需要而形成的各种少数民族文字,是各少数民族智慧的结晶。现在行用(包括试行)的中国少数民族文字有蒙古文、藏文、维吾尔文、哈萨克文、朝鲜文、傣文、锡伯文、壮文、苗文、彝文、布依文、侗文、哈尼文、傈僳文、佤文、拉祜文、纳西文、景颇文等。此外还有在历史上创制和使用的少数民族文字,后来不再使用或基本上不再使用,如佉卢字母、焉耆—龟兹文、于阗文、突厥文、回鹘文、察合台文、西夏文、契丹文、女真文、满文、回鹘式蒙古文、八思巴字、东巴文、哥巴文、方块壮字、白文、尔苏沙巴文、满文等。这些少数民族文字在各历史时代,对该民族的文化发展产生了深刻影响。各少数民族文字在加强和完善社会交际、传播知识和文化交流方面都起到了重要作用,显示出其重要的社会功能,同时也形成并保存下丰富的少数民族文字文献。在中国境内,历史上先后创制或使用过三十多种少数民族古文字,形成了种类多样、数量惊人、内容丰富多彩的民族古籍文献。这些少数民族文字及其文献是中华民族传统优秀文化的重要组成部分。

过去论及中国古文字,一般会想到甲骨文、钟鼎文、大小篆字等。其实这仅是中国古文字的一部分,是属于汉字系统的古文字。过去论及中国的古籍文献,多会想到从先秦至明清历朝的汉文印本、写本,乃至更早的甲骨、简牍,然而这仅是中国古籍文献的一部分,是汉文系统的古籍文献。只有既了解汉文的文献,又了解少数民族的文献,才能算全面地了解、正确地认识了中国的文献,也才能算全面地了解、正确地认识了包括

少数民族文化在内的中华民族文化。中国少数民族文字及其文献丰富了中国古籍文献宝库,促进了中华民族文化的发展,推动了各民族之间的文化交流,对丰富和发展中华民族的文化有不可忽视的重要作用。

过去对少数民族古文字及其文献的发掘、整理、研究相对薄弱,这些珍贵的中国文化遗产长时期湮没无闻,或被忽略轻视。有的少数民族文字随着原来民族的消亡而成为无人可识的死文字,成了千古之谜。有的民族文字文献湮没在历史的尘埃中,世上竟找不到一本原来的古籍。

近百年来,中国西北地区不少文化遗址,如敦煌石室、吐鲁番地区和黑水城遗址等处,发现了大批古文献,其中有不少少数民族古籍文献,在其他地区也有相当数量的少数民族古籍文献被陆续发现,大大丰富了中国的古籍文献遗产。少数民族古籍文献逐渐受到国内外专家的重视。近二十多年来,以大力开展古籍整理、发掘优秀传统文化为契机,少数民族古文字的介绍和研究,民族古籍的整理和出版逐步加强。这些文字及其古籍文献在中国文化史上有值得重视的特点:

第一,有悠久的历史。很多少数民族使用文字的时间很早,如:彝族至少在汉代已经创造了自己的民族文字,佉卢字母在公元前就已经传入我国,粟特文有2至3世纪的铭文,焉耆—龟兹文有5世纪时的文献,藏文、突厥文、回鹘文、于阗文、契丹文、西夏文、女真文、东巴文、傣文、八思巴字等已有一千多年或七八百年的历史;比较晚近的满文从创制至今也经过了近四百年。

第二,有较多的文种。中国少数民族在不同的时代、不同的地区使用过多种形制的文字。西北地区有佉卢字、焉耆—龟兹文、粟特文、于阗文、回鹘文、西夏文、察合台文,东北、北方地区有突厥文、契丹大字、契丹小字、女真大字、女真小字、回鹘式蒙古文、八思巴字、满文,南方地区有彝文、藏文、东巴文、哥巴文、四种傣文、白文、方块壮字、尔苏沙巴文、水书等。

第三,有不同的文字类型。世界各种文字一般分为象形、表意和表音三种类型,表音文字又分为音节文字、音素文字和混合类型文字。这些类型在我国民族古文字中都能找到。

从发生学的角度分析中国少数民族古文字,其中有在长时间发展过程中独创的民族文字,而绝大多数是在其他民族文字影响下创制的。后者来源可分为四类,分别受汉字、波罗米文字、阿拉美文字、阿拉伯文字影

响。后三类皆源于腓尼基文,所以又可以说,中国民族古文字除本民族创造者外,可分为受汉字和腓尼基字母影响两大类。

第四,有极为丰富的古籍文献。在历史上形成的民族文字古籍,是难以数计的,只是历经沧桑,绝大部分都已散佚。然而保存至今的各种民族古文字文献,数量仍十分惊人。敦煌所出古藏文手卷有五千卷之多,黑水城出土存世的西夏文写本和印本有八千多编号,达数千卷之巨,已搜集到的彝文书籍有数万册,纳西文典籍有三万余册,水书有近两万册,傣文、察合台文、蒙文文献也十分丰厚,年代较近的满文文献以数量巨大的档案著称于世。此外还有很多以少数民族文字镌刻的金石文献。这些民族文字文献大大丰富了我国图书、文物宝库,是我国丰富多彩的精神文化财富的重要组成部分,为研究中国历史文化提供了不可或缺的宝贵资料。

第五,有多种类型的材质和版本。各少数民族生活在不同的自然环境,在历史上往往处在不同的历史发展阶段,又有不同的文化传统,不仅形成了古籍文献文字形式的差别,写本、印本的差别,还产生了民族文字古籍的特殊的材质、特殊的装帧,使中国的古籍版本类型更加多样,更为丰富多彩。如佉卢字母书写于桦树皮、皮革、绢和纸上,最常见的是木牍;傣文的经书以贝叶刻写而成,被称为贝叶文化;纳西文和彝文用自制的特殊土纸书写。西夏文古籍中保存了世界上最早的珍贵活字印本,回鹘文木活字是世界上留存至今最早的活字实物,为学术界瞩目。藏文文献借鉴梵夹装,形成有特点的长条书式的装帧方法,西夏又将这种版式从横写发展成为竖写。民族文字古籍在装帧方式上更是多姿多彩。察合台文的写本受到阿拉伯文化的影响,有的装饰华丽,十分美观。这些都丰富、发展了中国的文献的版本内容,在中国版本史上占有重要地位。

第六,有重要的科学价值。中国民族古文字及其缮写、刻印的文献,对研究文字学、语言学、历史学、宗教学、法学、哲学、文学、版本学,乃至自然科学中的天文学、历法学、医学、地理学等都具有重要学术价值,有不少民族文字文献已经成为稀世之宝,被列为善本图书或重点保护文物。很多少数民族生活在边疆地区,在中国民族古文字创制和使用过程中,与我国邻近的一些亚洲民族甚至距离较远的民族产生了不同程度的关系,这是世界各民族文化交流的一部分。研究中国民族古文字及其文献是中外文化交流的重要组成部分。这许多种不同类型的少数民族古籍,对研究文字的起源和流变,对考究中国古籍版本的形成和发展,以及对研究各民

族文化的发展与交流史都有重要意义,在世界文字学、版本学研究中也有举足轻重的地位。

少数民族文字及其文献的介绍和研究,已经有了一定的基础,但至今尚没有一部反映中国历代少数民族文字古籍文献的专著。我们编写这部书的目的,是试图在民族古籍研究和整理方面采用新的视角,使读者对中国少数民族古籍能有比较全面、清晰的了解,按照历史发展的顺序循序渐进地认识中国少数民族古籍文献,进而加深对中华民族优秀传统文化的理解。按中国历史发展顺序、分时代展示中国少数民族文字古籍的风貌,不仅可以反映出不同时代少数民族书籍琳琅满目的状况,可以统揽各历史时期各种少数民族文字及其文献概貌,还可以比较清楚地了解少数民族文字书籍发展的历史脉络,进而透视当时少数民族文化的时代特征。

按时代论述少数民族古籍,是一种新的视角、新的尝试,这种新的尝试也给我们带来了困难。因为不少少数民族文献的形成和发展往往缺乏准确的时间记载,一些少数民族文献本身也没有明显的时代标志。尽管如此,我们还是尽力依据相关文献的记载,分析文献自身时代特点,来确立文献的时代。最后仍难以考订时代的文献,自然为我们留下了进一步探讨的空间。

在论述少数民族文献时,我们除介绍、探讨文献的内容和价值外,还着意关注文献的作者、文献形成的背景和文献形成的过程。我们认为这些内容不仅对了解具体文献的产生及其价值有所裨益,对了解当时的民族文化取向、民族文化的社会需求以及民族之间的文化交流与影响也会有参考价值。当然这又给我们增加了难度。首先一些少数民族古籍文献缺乏文献作者和文献产生的有关记载,或出土文献残失首尾,缺少了记录作者和成书内容的序言、跋尾。有的文献虽有作者和文献产生记载,但过去介绍少数民族文献时,也是多涉及文献内容,而往往忽略文献作者和文献产生,也就是说过去这方面的研究基础比较薄弱,资料比较缺乏,我们不得不下更大的功夫去努力完成这一很难胜任的工作。

中国民族古文字及其文献是中国古代的优秀文化遗产,但作为一门学问,却没有经学、史学、文学那样久远。它大体上兴起于20世纪初,当时中国的国学大师如王国维、陈寅恪、罗振玉等,都关注并参与这一新兴领域的研究,筚路蓝缕,成绩斐然。后来又经几辈学者的努力,取得了巨大进展,成为学术界一个新的热点。特别是自1980年中国民族古文字研

研究会成立以来,荟萃专家,承前启后,夯实基础,发展壮大,不仅大大推动了中国民族古文字学的长足发展,也使相关的中国文字学、语言学、历史学、文献学等学科增添了新的内容,增加了新的活力。近些年来,中国民族古文字文献仍陆续有新的发现和刊布,对这些文献的研究也不断有新的成果推出。本书尽力搜集、利用新的文献资料,反映、推介新的研究成果,使读者能领略国内这一领域前沿的风采。

少数民族古籍文献涉及的文种多,除去我们熟悉的民族文字古籍外,其他文种的古籍只能在参考有关同行、同事著作的基础上,再做一些版本上的考察和研究。少数民族古籍分散在各地,全国绝大多数省区都保存有少数民族文字古籍,分别藏于各地图书馆、博物馆、高等院校、研究单位,甚至有的保存在私人手中。还有不少文献流失海外,至今未能回归祖国。我们不可能亲见分散在各地的所有民族古籍,但我们会尽可能多地考察各种民族古籍,分析研究这些古籍的版本,以使书中对少数民族古籍版本的介绍尽量符合实际。当然要在这本书中全面叙述民族古籍版本是很困难的,我们也只能选取少数民族古籍中部分有代表性的文献加以介绍,挂一漏万和错误之处在所难免,衷心地希望批评指正。我们希望读者从这本书中了解中华民族文化中鲜为人知的少数民族古籍版本信息,也希望更多的人对少数民族古籍及其版本给予更多的关心,共同为弘扬优秀传统文化民族文化作出努力。

本书是北京市民族古籍整理出版规划小组办公室的重点项目,在撰写过程中得到北京市民族事务委员会副主任金毓璋、北京市民族古籍整理出版规划小组办公室原副主任张炳宇、副主任马兰等同志的大力支持,在此书出版之际,特表示衷心感谢。

在本书撰写过程中得到很多同行专家的热情支持和大力帮助。初稿完成后又烦请中国国家图书馆黄明信研究馆员,中央民族大学张公瑾、黄建民教授,中国社会科学院民族学与人类学研究所照那斯图、刘凤翥、雅森·吾守尔研究员等民族古文字专家审阅,他们提出了很多宝贵的意见和建议,为本书增色不少。在此对这些专家表示衷心感谢。

史金波 黄润华

2005年12月于北京

目 录

前 言	1
第一章 隋唐以前民族文字文献的滥觞	1
第一节 少数民族创制文字前的记事方法	2
第二节 彝族文字的创制和早期文献	6
一 彝族和彝文的创制	6
二 早期彝文文献	8
第三节 佉卢字文献	11
一 鄯善国和佉卢字	12
二 佉卢字文献	13
第四节 焉耆—龟兹文文献	18
一 龟兹、焉耆国和龟兹—焉耆文	18
二 焉耆—龟兹文文献	20
第五节 隋唐以前民族文字文献的特点	22
第二章 隋唐时期民族文字文献的序幕	24
第一节 于阗文文献	25
一 于阗王国和于阗文的使用	25
二 现存的于阗文文献	27
第二节 粟特文文献	31
一 粟特人和粟特文字的使用	31
二 敦煌及吐鲁番地区发现的的粟特文文献	32
三 摩尼体粟特文	34
第三节 突厥文文献	36
一 突厥汗国和突厥文	36